

Bell, Brazoria, Comal, Guadalupe, Hays, Travis and Uvalde

LA VOZ

Solamente el carga el saco sabe lo que lleva adentro

FREE
Gratis

Volume 19 Number 5
A Bi-Cultural Publication
May, 2024

INSIDE THIS ISSUE

**J.R. Gonzales Receives
Award From
Seguin Chamber**

People in the News

The Corazón Awards

**Saltillo Sister Cities
Program Celebrates**

**The Love Hub Project
and Academia Cuatli**

**Austin Hispanic Hall of
Fame Opens Window for
Round 2 Nominations**

**History Made: White
House Hosts First-Ever
Film Screening with 'The
Long Game'**

*Don't Tell
Dr. Judy Canales
it Can't Be Done*



See Pages 8 thru 12

People in the News



SPOTLIGHT: Dr. Lisa Cardoza, RGV Native Now Heading Up a California College

Lisa Cardoza proudly serves as the first Latina President of **American River College**, the largest college in the **Los Rios Community College District**. **American River College** serves more than 30,000 students, has the largest community college Apprenticeship program in **California**, and is focused on improving the success of our disproportionately impacted students as both a **Hispanic Serving Institution** and **Asian American and Native American Pacific Islander** serving Institution.

She previously served as **Vice President for University Advancement** at **Sacramento State** and **Executive Officer** for **The University Foundation**, leading the University toward completion of its first, successful comprehensive fundraising campaign, **On the Rise**, which exceeded its \$225 million goal by raising nearly \$240 million.

Lisa joined **Sacramento State** in 2015, primarily serving as **President Robert S. Nelsen's Chief of Staff** and holding interim Vice President roles in Advancement (2017) and Human Resources (2018-2019). With a focus on empowering the next generation of leaders and

making an impact on the **Sacramento** community, **Lisa** serves on the **Board of Directors of Improve Your Tomorrow**, **Greater Sacramento Urban League**, **Girl Scouts Heart of Central California**, **Street Soccer USA**, as well as on the **Executive Committee** for the **1300 Campaign** and the **Nueva Epoca Advisory Council**. She is also a **Senior Fellow of the Mountain Valley American Leadership Forum (ALF)**, **Class XXII**.

Lisa earned her doctorate in **Educational Leadership** from the **University of Texas Rio Grande Valley**. She graduated from **Stanford University** with a BA in Economics and an MA in Social Sciences of Education. She is also the very proud mother of two boys—**Gabriel** and **Diego**.



Lourdes Portillo Passes Away at 80

Lourdes Portillo, filmmaker of the 1994 documentary "The Devil Never Sleeps" and a visual artist, investigative journalist and social activist, died in her San Francisco home. She was 80.

Born in Chihuahua, Mexico, and raised in **Chihuahua, Mexico** and **Los Angeles, California**, **Lourdes Portillo** has been making award-winning films about **Latin American, Mexican**, and Chicano/a experiences and social justice issues for forty years.

Portillo focused her work on writing, directing and producing film and videos that centered the emotions and circumstances of Latin American, Mexican and Chicano experiences. **Portillo's** documentaries blended modes of storytelling to focus on themes of identity and social justice in the U.S. and Latin America.

Portillo was 21 when she first helped a friend out on a documentary, after which she began formal film training. She produced her first film in 1979 called "After the Earthquake" or "Despues del Terremoto." Although the majority of her work was documentary films, she also created different video installations and screen writings.

The Academy Museum of Motion Pictures currently has a gallery experience devoted to Portillo, highlighting her life and career, as a part of its Limited Series and Spotlights. It focuses on key projects of hers including "Las Madres: The Mothers of Plaza de Mayo," "La Ofrenda: The Days of the Dead," "The Devil Never Sleeps" and "Señorita Extraviada," or "Missing Young Woman."

Portillo investigated the kidnapping, rape and murder of over 350 young women in **Juárez, Mexico**, which borders the U.S., in her documentary "Missing Young Woman." Most of the women were factory workers, who the authorities made little to no effort to find or provide justice for. **Portillo** focuses on the testimonies of the families of the victims to unravel the layers of complicity that allowed these murders to continue.

Her documentary "Las Madres: The Mothers of Plaza de Mayo" focused on the mothers of Argentinian desaparecidos, thousands of citizens who disappeared during **Argentina's** military dictatorship between 1976 until

1983. Politically active mothers staged weekly protests in the Plaza de Mayo, urging the government to release information about their missing children. Co-created alongside filmmaker **Susana Blaustein Muñoz**, the film was nominated for the Academy Award for best documentary feature in 1986.



Austin Woman Magazine Spotlights Fely Garcia Amador

Fely Garcia Amador is the VP of community engagement at **Austin PBS**, where she spearheads the community engagement and strategic partnerships between organizations with the mindset of serving and empowering the central **Texas** community.

Dedicated to fostering collaborations that benefit the local community and contribute to the overall well-being of **Central Texas**, she works to ensure that **Austin PBS** plays a pivotal role in enhancing the lives of those it serves.

Originally from **Brownsville, Texas**, **Garcia Amador** moved to **Austin** to attend **UT Austin**. Like many others, she developed a strong connection to the city and the community, making it her home with her husband and two children. **Garcia Amador** was named the **2024 Trailblazer** of the year for the **Alliance**

for **Women in Media Austin**, which is a testament to her dedication, vision and impact in the realm of community engagement and media.



Saying Good-bye to a Friend

Every once in a while a person comes into your life who makes a great impression. As you get to know them better, you realize what what a gift they are to you and your organization.

Such was the case with **Yesenia**, who worked at the **Brazoria County Hispanic Chamber of Commerce**. In a few comments by the **President of the Hispanic Chamber, Gina Aguirre Adams**, one can sense the tremendous contribution that **Yesenia** made during her time there.

Gina stated in a **FACEBOOK** post: "One thing I will always admire about **Yesenia** is her unwavering dedication to keeping the chamber in order. Her hard work has been a true blessing to me. **Yesenia**, your tireless efforts have not gone unnoticed, and I am deeply grateful for everything you've done. Your presence will be greatly missed, but I'm filled with pride knowing you'll continue to excel wherever you go. While we'll miss you dearly, we're excited to see you flourish in your new role at **Commissioner Dude Payne's** office. You'll always be a cherished member of our chamber family. Congratulations, and we're incredibly proud of you! Love you always!"

PRODUCTION

Editor

Alfredo Santos c/s

Associate Editor

Yleana Santos

Contributing Writers

Alicia Perez-Hodge

Dr. Emilio Zamora

Magdelano Avila

Distribution

Frances Mireles

Tom Herrera

Jose Onofre Gonzales

Rodrigo Rodriguez

Arturo Gonzales

La Voz is published monthly. The business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. our phone number is 512-944-4123. The use, reproduction or distribution of this newspaper is strongly encouraged.

Por cualquier
pregunta
llamanos
512-944-4123

email:
lavoztexas@gmail.com

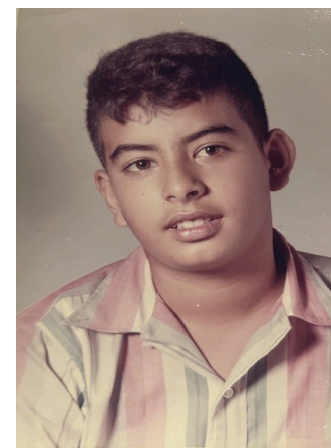
Pensamientos

Bienvenidos otra vez a *La Voz Newspaper*. As we prepared this issue for the printer, it struck us how many different activities are going in the month May. First there all the *Cinco de Mayo* events, then there is *Mother's Day* on the 10th, the following week tienew al *Tejano Conjunto Festival* en **San Antonio**, luego mi birthday on May 15th. Can't believe it, I will be turning 72 years old!

Later in the month is the 55th anniversary of **Sister Cities Program de Austin and Saltillo**. See page 16 for more details. On the 18th of May *Southwest Key Programs* has a big event going on also. See pagews 14 and 15 for more information. But the big story we want to call to your attention is the **Judy Canales** interview on pages 8 thru 12.

This young lady who I have known for more than 50 years,. Has had an amazing educational journey and career in two presidential administrations. Having just earned her PhD at *Our Lady of the Lake University*, we can and should expect to hear more about her amazing journey.

EDITOR



Alfredo Santos c/s
Editor and
Publisher

The photo above is me in the 8th grade at Uvalde Jr. High School in 1965. Cierra la boca!



Bienvenidos a • Welcome To
EL NORTEÑO
MEXICAN RESTAURANT
OPEN 7 DAYS A WEEK

TEL (830) 625-2774
Atendidos personalmente
por la Familia Vielma quienes
agradecen su preferencia
1643 Spur St.
New Braunfels, TX 78130

Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate
CATHOLIC community*

Rev. Dr. Jayme Mathias

M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.

Senior Pastor



9:00 a.m. English Mass in the Church
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall
10:30 a.m. English Mass in the Chapel
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

9322 FM 812 Austin, Texas 78719

From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280

Welcome Home!



Neto Luna Passes Away in Uvalde

Uvalde County Justice of the Peace Ernesto "Neto" Luna, 76, died on April 6th. He was born on March 13, 1948

Neto was one of the original Chicano activists who understood back in the 1960s that it was time for *La Raza* to stand up and do something to bring about change in Uvalde.

He began to actively campaign for friends who were seeking elective office. In the 1970s, when even more Mexicanos began to test the political waters, you could see **Neto** at the planning meetings and working to get out the vote in la calle.

According to **Sergio Porras**, long time community activist *hasta la fecha en Uvalde*, it was **Amaro Cardona** who encouraged **Neto** to consider public service as an elected official. **Neto** was first elected to the **Justice of the Peace** position in November of 1996. Below is one of his early campaign buttons.

Constable Emmanuel Zamora Reflects

Court was a little different today with the absence of the legendary **Judge Neto Luna**. We missed his welcoming smile and he was always ready to listen to people's concerns and ready to help. It was an honor serving as the Constable under his leadership and will continue his legacy of helping the people in need. **Judge Luna** will be truly missed by the entire community.





¡Whataburger tiene las 'sorpresas'! Hoy presentamos la nueva Bacon Steakhouse Double de Whataburger. Esta hamburguesa es la respuesta a tus deseos y preparada para celebrar cualquier ocasión. Su deliciosa salsa cremosa de bistec, cebollas doraditas, queso cheddar añejo que se funde a la perfección y tocino crujiente, es el toque final para la combinación perfecta en cada mordida.

¡Y eso no es todo! Tengo una sorpresa más para compartir...¡Las WhataWings no volarán del menú, se quedan por más tiempo! Podrás seguir disfrutando de las WhataWings bañadas en tu salsa favorita: Honey BBQ, Buffalo, Honey Butter o Sweet & Spicy. La mesa está servida y tanto la nueva Bacon Steakhouse Double de Whataburger y las boneless WhataWings te están esperando para hacer tus antojos realidad.

✦ MONICA ✦
Guzmán

For AUSTIN CITY COUNCIL D4

Vota por Guzmán para el Consejo Municipal, Distrito 4

Hãy chọn Guzmán, ứng viên Hội đồng Thành phố, Khu vực

اختر جوزمان (Guzmán) لمجلس المدينة، المنطقة 4

35th Annual Awards Banquet of the Seguin Guadalupe County Hispanic Chamber of Commerce



The **35th Annual Awards Banquet** of the **Seguin Guadalupe County Hispanic Chamber of Commerce** took place on April 18th, 2024. **J.R. Gonzales** (In the photo to the left with **Mary Louise Gonzales**.) received the **Rosita Ornelas Media Award**.

This recognition was for his podcast, the **Latino Business Report**. *“Being awarded a prize bearing the name of such a prominent figure in the Latino community made the evening even more special,”* said **Gonzales**. **Rosita Ornelas** holds a significant place in history as the first female disc jockey to be inducted into the **Tejano Music Hall of Fame**. **Gonzales** went on to add, *“Her remarkable radio career began in the early 1950s in Seguin, where she juggled assisting the **KWED** radio Spanish language director with her duties as a waitress. Her legacy continues to inspire generations, and I am humbled to receive an award that bears her name.”*

Our mission is to create, promote and serve the Hispanic Community by developing economic growth, enhancing proficient opportunities and success. Our goal is to promote education, leadership, cultural and business opportunities for our members.

Seguin & Guadalupe County Hispanic Chamber of Commerce. Categories. Chambers of Commerce. 971 W. Court St. Seguin TX 78155 (830) 372-3151 (830) 372-9499

A TODAS LAS PERSONAS Y PARTES INTERESADAS:

Phillips 66, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) lo siguiente: Renovación del Permiso No. 116242

Esta solicitud autorizaría la continuación del funcionamiento de Freeport Termina, ubicado en County Road 731 en Freeport, Texas Condado de Brazoria, Texas 77541. Información adicional sobre esta solicitud se encuentra en la sección de aviso público de este periódico.



Seguin-Guadalupe Hispanic Chamber of Commerce

Taking Seguin to the Next Level



The Con Mi MADRE Award

Vanessa Fuentes

The Con Mi MADRE Award is a heartfelt recognition of accomplished individuals who embody our organization's mission in their daily lives. Presented to educated and successful individuals, this award honors their commitment to their own growth while serving as role models for the young Latinas and their mothers in our program, providing a guiding light towards empowerment and achievement.



The Corazón Award

Dr. Montserrat Fuentes

The Corazón Award pays tribute to leaders and organizations within the community who have made substantial contributions to the education and empowerment of Latinas. By recognizing these trailblazers, we celebrate their dedication to nurturing a generation of strong, capable women who are poised to shape a brighter future for themselves and their communities.



The Mariposa Award

Sergio Rodriguez

The Mariposa Award is a distinguished accolade presented to individuals who have achieved remarkable feats in their respective fields, while also shining a spotlight on Con Mi MADRE through their outstanding contributions. This award acknowledges their significant impact, inspiring others to follow suit and showcasing the transformative potential of dedication and excellence.

Welcome to the prestigious **Corazón Awards**, where we honor extraordinary individuals and organizations who have made remarkable strides in fostering empowerment and education within the Latinx community. These awards symbolize our commitment to recognizing those who have ignited positive change and brought forth a brighter future for young Latinas and their mothers. Originally starting as a brunch, the **Corazón Awards** has turned into a momentous celebratory event. The proceeds from our annual **Corazón Awards** benefit the programs that serve our **Con Mi MADRE** Mother and Daughter teams.

Don't Tell Judy Canales It Can Not Be Done!

Don't tell **Judy Canales** it cannot be done. Don't tell her *que no se puede hacer*, that it's never been done before and that is why she should go slow. **Judy Canales**, now **Dr. Judy Canales**, has been knocking on doors and sometimes breaking them down all her adult life.

This month she will walk across the stage of **Our Lady of the Lady University** in **San Antonio, Texas** where she will be formally handed a diploma acknowledging having earned a **Doctor of Philosophy** degree in **Leadership Studies**. It has taken almost five years of study and sacrifice but she has made not only her family and friends very proud but also the entire community of her hometown of **Uvalde, Texas!**

The little girl who grew up on **Crisp Street** just south of where the **El Progreso Library** is located today will not have her parents, **Alfonso** and **Susie Canales** present to witness her graduation as they both passed away a few years ago. But the many friends and family who have followed her amazing educational journey and career trajectory, will be among those smiling and cheering her accomplishment.

Who Would Have Thought?

Who would have imagined that the youngster who attended **Sacred Heart Catholic School** *alla con las madres* and then went on to **Uvalde High School** in 1975 would later go on to earn two master's degrees, one from **Harvard University** and one from **Trinity University**? Who would have thought this young lady would later serve as a **Presidential Appointee** in both the **Bill Clinton** and **Barack Obama** administrations? The answer to these questions is a flat out - no one! No one would have thought that a young Mexican American from a small rural town in **South**

Texas would be playing a key role in areas such housing, and community and economic development.

We thought this would be a most appropriate time to catch up with **Dr. Canales** and have her share some thoughts and reflections about her career and educational journey. Asi es que, without further ado, comenzamos la entrevista.

La Voz: Well, it has been an interesting journey for you and all those who have followed you over the years. Let's start out by sharing with our readers what you remember about your first years of going to school as a kid.

Dr. Canales: *Estoy lista.* I'm ready.

La Voz: I believe you started your educational journey at the **Sacred Heart Catholic School** not far from your home in **Uvalde**. Looking back, what were some of the values the nuns taught you?

Dr. Canales: The **Teresian Sisters** at **Sacred Heart School** in **Uvalde, Texas** were remarkable teachers and role models. I did not always realize this as a child, but I reflect on my experience now and recognize that the nuns

were inspirational. We were learning new concepts and gaining new ideas. The nuns were very active and spirited and we were young students absorbing new information. They inspired a joy for learning and they taught us to believe in ourselves and in our abilities.

La Voz: Were the nuns as strict as some people say?

Dr. Canales: As in any school, nuns are people too! You have some teachers that were strict. Our principal was very strict. She required discipline from the students. You learned about hard work and that discipline was needed to complete the task that required teamwork.

But you also had nuns, some were my teachers, who were light-hearted and fun to be around. They were all very dedicated to educating their students.

La Voz: Share with our readers something about going to **Sacred Heart** that

only a student in attendance there would know.

Dr. Canales: My elementary school education occurred during the mid- to late- 1960s and early 1970s. I think about the music that was popular at that time, in particular, some of the folk music or even a musical such as "Jesus Christ Superstar." Some of the songs that we learned and sang during

our recess or breaks were from those sources. The songs often had a humanitarian message. In the long run, the nuns exposed us to social justice themes. It was the sign of the times.

La Voz: You attended **Sacred Heart** up until the 8th grade. What year was that? Was the transition to **Uvalde High School** an easy one? In other words, did you feel well prepared?

Dr. Canales: Actually, by the time I attended **Sacred Heart School**, the highest grade offered was 6th grade. Therefore, I graduated from sixth grade in 1973 and then went to **Uvalde Junior High School** for 7th and 8th grades.

This occurred during the era of neighborhood schools in **Uvalde**. We came from different parts of **Uvalde** and then everyone came together to attend the one **Junior High School**. I definitely was prepared scholastically to attend **Uvalde Jr. High**. The difference was adjusting to attending school with students from all parts of town that you do not know. The benefit of public school is that you meet a variety of students, many of which became my lifelong friends.

La Voz: Tell us about **Uvalde High School** and some of the teachers you had.

Dr. Canales: I enjoyed attending **Uvalde High School** and had wonderful teachers including **Mrs. Betty Hildebran** who taught Algebra 1, **Mrs. Carolyn Dunlap** for Geometry, **Mr. Oscar Cruz** for Algebra 2, and my teacher with whom I had Trigonometry as a high school senior. They all were my high school math teachers. This was a subject that I enjoyed and did well in.

La Voz: Was there a particular teacher who went above and beyond the role



No Le Digas a Judy Canales Qué No Se Puede Hacer!

of teacher to help you develop as a student?

Dr. Canales: One teacher who was exceptional was **Mrs. Henderson**, my teacher who taught journalism when I was a senior in high school. She made me aware of journalism as a subject, a career, and a profession. I wrote for our high school yearbook and wrote news articles.

La Voz: Where did the idea of going to college from? Did your parents speak often of higher education?

Dr. Canales: Throughout my childhood, my mother and father placed a high value on education for my two brothers and I. This emphasis was reinforced by my teachers at **Sacred Heart School**. From an early age, I knew that I would be attending college, specifically **The University of Texas at Austin**. My first glimpse of **UT** was in December 1972 when my family attended the **Uvalde High School Class 3A State Championship game** at the **Darrel K Royal - Texas Memorial Stadium**. Uvalde won that **State Championship game**. I knew I wanted to attend **UT**.

La Voz: Share with our readers a bit about your parents. Were they originally from **Uvalde**?

Dr. Canales: My father, **Alfonso Aviles Canales** was born and raised in **Uvalde**, and my mother, **Susana Maldonado Canales** was born and raised in **Eagle Pass, Texas**. As children of the **Great Depression**, they sought a better life for themselves and their children as natives of rural south **Texas**.

They valued education; my mother was a graduate of **Eagle Pass High School Class of 1949** and my father graduated from **Uvalde High School** in 1944. My father enlisted in the

U.S. Navy and upon his return from **World War II**, through the **G.I. Bill**, he studied at the newly established **Southwest Texas Junior College** in **Uvalde, Texas**. He graduated in 1948 with an **Associate of Arts** degree from **SWTJC** where he was one of the first graduates.

La Voz: When it came time to graduate, what plans did you have in mind?

Dr. Canales: Upon graduating from **Uvalde High School** in 1979, I studied at **SWTJC** and earned an **Associate of Arts** degree in pre-journalism in 1981. I knew this was the first step of my journey in higher education.

My first choice was to attend The University of Texas at Austin.

La Voz: What was your first choice when it came to a four-year college?

Dr. Canales: My first choice was to attend **The University of Texas at Austin**.

La Voz: What clubs or organizations did you belong to while you were at **The University of Texas at Austin**?

Dr. Canales: As a journalism student, I wrote for the **Daily Texan** student newspaper. I also wrote one year for the **Cactus** yearbook where I authored the yearbook article on the **Chicano Business Student Association** which later became the **Hispanic Business Student Association**. I was a member of **Women in Communication** and the **Sigma Delta Chi Society of Professional Journalists**.

La Voz: Did you have the opportunity to take any classes that discussed **Mexican Americans**?

Dr. Canales: As a transfer student, I concentrated on the courses required to complete my **Bachelor of Journalism** degree plan. However, I did take one course in my senior year that was "Mexican Americans in Communication." My professor was **Raul Salinas**. For one of my assignments, I interviewed **Concha Vasquez** from **Uvalde**. At the time, she was one of the very few **Chicanas** who was in the music business as a promoter of **Tejano** music. She would announce on the radio in **Uvalde** and organize the bailes.

La Voz: What year did you graduate from **UT**?

Dr. Canales: I graduated from **UT** in 1983. This was the **Centennial Year of The University of Texas**. We wore burnt orange graduation gowns. Our commencement address was delivered by the first lady, **Lady Bird Johnson**, wife of **President Lyndon Baines Johnson**.

La Voz: What were you thinking as you came to the end of your undergraduate journey?

Dr. Canales: As I graduated from **UT** with my degree in journalism, I recognized that my career interests were shifting to politics and government. I wanted to attend graduate school and study public administration. For the next year, I took additional courses at **UT** including economics, statistics, Spanish, and government to prepare me for graduate school.

One of my favorite classes in government was taught by **Dr. Janice May**. The class was a simulation of the **Texas Legislature**. Each student was an elected representative from their home area. I represented **Uvalde**. We took our role seriously; I was elected as one of the best legislators that semester.

Dr. May had served in 1973 on the Commission to revise the **Texas Constitution**. She was considered the best; she specialized in **Texas** government. I took three government classes from her.

La Voz: I understand that while you were an undergraduate at **UT**, you accepted an internship?

Dr. Canales: In 1982, the summer before my senior year, I was selected for the **LBJ Congressional Internship Program** in **Washington, D.C.** organized by the **Texas Exes Students Association**. That summer, I served as an intern in the **Washington, D.C. Office of Congressman Abraham (Chick) Kazen (D-23)**. One of the highlights was when my parents and my brother **John** came to visit me. **Congressman Kazen** took us to meet the **Speaker of the House Thomas "Tip" O'Neill**, who was closely associated with the phrase, "*all politics is local*."

La Voz: In 1984, you began a graduate program at **Trinity University** in **San Antonio**. Tell us about this.

Dr. Canales: My government professor, **Dr. May**, referred me to the **Trinity University, Master of Arts in Urban Studies** program directed by **Dr. Earl Lewis**. I was accepted into the program and moved to **San Antonio** in 1984. **Dr. Lewis** had already led an exemplary program. He trained students to become leaders in local government, city management, public administrators, nonprofit management and the private sector.

One of my professors was **San Antonio Mayor Dr. Henry G. Cisneros**, who later became **President Clinton's Secretary of Housing and Urban Development**. He taught urban economic development. I became

Don't Tell Judy Canales It Can Not Be Done!

highly interested in this subject thinking economic development could be applied to rural south **Texas** and could help our local economies. As a graduate student, I served as an intern with the **City of San Antonio Department of Economic and Employment Development** and received tremendous experience setting up the **City's Procurement Outreach Program** to advise **San Antonio** small businesses how to do business and get procurement contracts with the federal government and other public bodies. **San Antonio** small businesses could now compete for these contracts.

La Voz: What year did you finish up at **Trinity**?

Dr. Canales: I completed my classes at **Trinity** and finished my internship with the **City of San Antonio** in 1986. I did not graduate that year, because I left **San Antonio** for an internship program. I ultimately graduated from **Trinity University** in 1991 with a **Master of Arts in Urban Studies**.

La Voz: *Y de ahí? Para donde fuiste?*

Dr. Canales: I competed for an opportunity to serve in various local government management intern programs throughout the U.S. I was accepted by the **City of Phoenix Management Intern Program**. I moved to **Phoenix** and got involved with my work and volunteer efforts which included Latina organizations such as **Mujer, Inc.** and the **Arizona Hispanic Women's Corporation**.

After completing the **Management Intern Program**, I worked with the **City of Phoenix Equal Opportunity Department**. While attending a community event, I met **Raul Yzaguirre**, president of the **National Council of La Raza (NCLR)** in **Washington, D.C.** I soon applied to be a **NCLR** policy fellow in hous-

ing and community development in **Washington, D.C.**

La Voz: I remember seeing you in **Washington D.C.** in the early 1990s. I was going to school in **Delaware** and would pass through **Washington** often. This was during the **Clinton** administration?

Dr. Canales: You and I reconnected at an event organized by the **Mexican American Women's National Association (MANA)** in **Washington, D.C.** I was an active member of the **MANA de D.C. Chapter** and I later became the **D.C. Chapter President**.

After **NCLR**, I continued advocating for affordable housing working with the **Low-Income Housing Information Service** and the **Washington, D.C. office of New York City Mayor David N. Dinkins** where I was the Legislative Representative for housing, community and economic development issues.

President Clinton assumed office in 1993 and former **San Antonio Mayor Henry Cisneros** was appointed **HUD Secretary**. By June 1993, I was serving at the **Department of Housing and Urban Development** as the **Legislative Representative**. I continued my efforts advocating for affordable housing and working on housing and community development legislation.

In 1995, I left **HUD** to enroll at the **Harvard University John F. Kennedy School of Government** to pursue a Masters degree in **Public Administration**. At the beginning of the school year, I ran for one of the six class representative positions. The **Kennedy School** is a global community; therefore, I experienced a global election! Two of the six representative positions elected were from other coun-

tries; one was from **Argentina** and the other was from an African country. Five of the elected representatives were men. I was the only female to get elected to serve as a class representative. I won that election.

In 1996, I rejoined the **Clinton Administration** and was appointed by **President Bill Clinton** as the **Deputy State Director** for the **Texas State Office for USDA Rural Development**.

La Voz: How did you get this position?

Dr. Canales: I was graduating from **Harvard's Kennedy School of Government** and reconnecting with colleagues from the **Clinton Administration**. I learned that **USDA Rural Development** was seeking a Director for the **Texas State Office**. During the next four years, I traveled to the **USDA** local offices, meeting with elected officials and conducting informational sessions throughout **Texas**. The result was thousands of homes built and rehabilitated, numerous water and sewer systems constructed, community facilities and businesses supported throughout the state. One project I was particularly proud of was the construction of the new facility to support the **Community Health Development, Inc.** health clinic in **Uvalde**. In 2000, **Texas Governor George W. Bush** won the presidency and I left the **Rural Development** post.

La Voz: I seem to remember that you attended a **Democratic Party** event in **Houston** in the 1980s. Share with our readers when you became involved in politics.

Dr. Canales: My interest in politics

was inspired by my parents. Years before I was born, my father **Alfonso A. Canales** and two other young men ran for the **Uvalde City Council** in the early 1950s. (**Balta Ramirez** and **Santiago Tafolla**) While they did not win that race, it was an awakening for them regarding the importance of elected office as public service. Years later, in the late 1970s, my father was elected to the **Uvalde Consolidated Independent School District** board.



My mother, **Susana M. Canales**, would speak about her experience as a young girl in **Eagle Pass**, noting the election of her relative, **Maverick County Commissioner Albino Maldonado**, who served in the 1940s.

As a child, I became interested in politics through the election of **Uvalde** native, **Dolph Briscoe Jr.** who became **Governor of Texas**. My family attended **Governor Briscoe's** inauguration in January 1973. While at the **Governor's Mansion**, I had the opportunity to meet **President Lyndon Baines Johnson**. I was captivated. I knew that I wanted to serve.

No Le Digas a Judy Canales Qué No Se Puede Hacer!

La Voz: In 2002, you ran for the position of **Texas State Representative**. What inspired you to get into this race? What was the biggest surprise in this contest?

80 from **Zavala County**. While I did not win the race, I won first place in **La Salle County** and came in second place in **Maverick County** and in

| Election Results from 2002 State Rep Race | | | |
|---|------------|--------|--------|
| State Representative District 80 | | | |
| JUDITH (JUDY) A. CANALES | DEM | 4,949 | 19.75% |
| TIMOTEO "TIMO" GARZA | DEM | 10,110 | 40.35% |
| TRACY O. KING(I) | DEM | 9,996 | 39.90% |
| | | ----- | |
| | Race Total | 25,055 | |

SOURCE: Texas Secretary of State Election Division

Dr. Canales: Following my service in the **Clinton-Gore Administration**, I moved to **Eagle Pass** to serve as the **Assistant City Manager** for the **City of Eagle Pass**. During that time, redistricting was occurring in **Texas** following the U.S. Census in 2000.

A new **Texas House District, House District 80**, was created. It was comprised of 7 counties and it was anchored by the two most populous counties, **Maverick** and **Medina**. **Eagle Pass** residents wanted to elect a representative from the community.

The first local candidate that announced was **Timoteo Garza**. His father, **Isidro Garza**, was the tribal representative for the **Kickapoo Traditional Tribe of Texas**. I became interested in the position. In September 2001, my father passed away. I made the decision that I would enter the race. At that time, it was rare for a woman to run for political office at that level in the **Middle Rio Grande** region of south **Texas**. The third candidate was **Representative Tracy King** who was based in **Uvalde** however, the district he represented was redrawn. He ran for **House District**

Medina County. While it was disappointing to lose in this election, I became even more mindful of the tremendous impact that money has on politics.

La Voz: After the 2002 race what did you do? I seem to remember you started teaching at **SWTJC**. Is this correct?

Dr. Canales: After the 2002 election, I regrouped and had the opportunity to begin teaching at my alma mater, **Southwest Texas Junior College** (now Southwest Texas College). For seven years, I was part-time adjunct faculty teaching two classes, the **U.S. Constitution** and the **Texas Constitution**, to **SWTJC** freshman and sophomore students.

My career then shifted to leading non-profit organizations. I was the first

Executive Director of the **International Hispanic Network (IHN)**, now known as the **Local Government Hispanic Network**. The IHN is a national network of Latinos leading and working in local government organizations. Following this role, I served as the **Executive Director** of the **Maverick County Development Corporation**. This was an opportunity for me to lead an organization focused on economic development in **Eagle Pass** and **Maverick County** which were growing significantly in population and in business opportunities.

La Voz: **Barack Obama** won the presidency in 2008. How and when did you get the call to join the **Obama administration**? Was this your second Presidential appointment?

Dr. Canales: With my experience serving in the **Clinton-Gore Admin-**

from the **White House**.

I was asked about my interest in serving at **USDA**. In May 2009, I was appointed by **President Barack Obama** as the **National Rural Business-Cooperative Service (RBS) Administrator** for **USDA Rural Development** in **Washington, D.C.** This was my second Presidential appointment. This was a challenging period with the downturn of the economy that was in occurring our country. I was tasked with the implementation of the **American Recovery and Reinvestment Act** of 2009 (ARRA) whose purpose was to stimulate the economy, save jobs, and assist with strengthening businesses in the U.S. From 2009 through 2012, the Agency invested over \$8.5 billion to 58,000 rural businesses in the U.S.

La Voz: When did you move over to the **USDA**?

Dr. Canales: In **President Obama's** second term, I was asked to serve as the **Texas State Executive Director** for the **USDA Farm Service Agency** based in **College Station, Texas**. **Texas FSA** employs nearly 1400 people (700 state and county office staff and 700 elected county committee members) and issues more than \$1 billion annually in commodity, conservation, disaster and credit benefits to farmers and ranchers across the state.

The **2014 Farm Bill** emphasized **FSA** should concentrate on promoting **USDA** programs to underserved communities including new and beginning farmers, women, and veterans. I conducted outreach throughout **Texas** creating awareness about the availability of these programs and explained how farmers and ranchers could access these funds.



istration, I was interested in serving in the **Obama-Biden Administration**. In early 2009, I was driving on Highway 83 entering **La Pryor, Texas** when I received a phone call from **Washington, D.C.** I pulled over at a restaurant parking lot and took the call

Don't Tell Judy Canales It Can Not Be Done!

I served as the **State Executive Director** until January 20, 2017, when the new U.S. president was sworn into office.

La Voz: That is when **President Donald Trump** came into office?

Dr. Canales: Yes.

La Voz: In 2018, you decided to run for the **U.S. Congress**. What drove you to get into this race?

Dr. Canales: My interest in the **Texas 23rd Congressional District** is the result of my lifelong goal of public service. First, this is my home area. My family has lived for generations in this region. Second, the **Texas 23rd Congressional District** is highly neglected as a twenty-nine-county mix of urban areas in **Bexar County** and **El Paso County**, with the highly rural-counties, and the communities located along the **Texas-Mexico** border.

I believed that my federal service,

Democratic Primary race in March 2018, on election night, I was in second place and heading into a run-off election for the nomination. However, during the early morning hours, the votes shifted and I was short 172 votes to be in the run-off. I gave it my best and I was proud of the effort and most importantly, very grateful to the voters that supported me.

| Election Results from 2018 Congressional Race | | | |
|---|------------|--------|--------|
| U. S. Representative District 23 - | | | |
| Judy Canales | DEM | 7,538 | 16.99% |
| Jay Hulings | DEM | 6,649 | 14.98% |
| Gina Ortiz Jones | DEM | 18,443 | 41.56% |
| Rick Treviño | DEM | 7,710 | 17.38% |
| Angela "Angie" Villescaz | DEM | 4,032 | 9.09% |
| | | ----- | |
| | Race Total | 44,372 | |

SOURCE: Texas Secretary of State Election Division

La Voz: About this time, you also started your doctoral program at **Our Lady of the Lake University** in **San Antonio, Texas**?

a doctoral degree. A former colleague recommended the **OLLU** doctoral program in **Leadership Studies**. I knew that this program was a fit for me because it allowed me to study as a full-time student and hold a full-time job.

La Voz: You recently served as the **Executive Director** of the **Southside First Economic Development Council** in **San Antonio, Texas**.

Dr. Canales: Yes. Then I resigned in November 2021 to accept the same position with the **Eagle Pass-Maverick County Economic Development Alliance** in **Eagle Pass, Texas**.

La Voz: Last question: Along your journey, were there individuals who you recall were big believers in **Judy Canales**?

You cannot live on this earth without support. My family, beginning with my parents, supported . .

Dr. Canales: You cannot live on this earth without support. My family, beginning with my parents, supported me throughout this journey with their love and guidance. I dearly miss my parents. My father **Alfonso** passed away in 2001 and my mother **Susana** passed away in 2021. I remain connected with my two brothers, **Jerome** and **John**, and my nephew **Thomas**, as we have continued supporting each

other as our parents taught us.

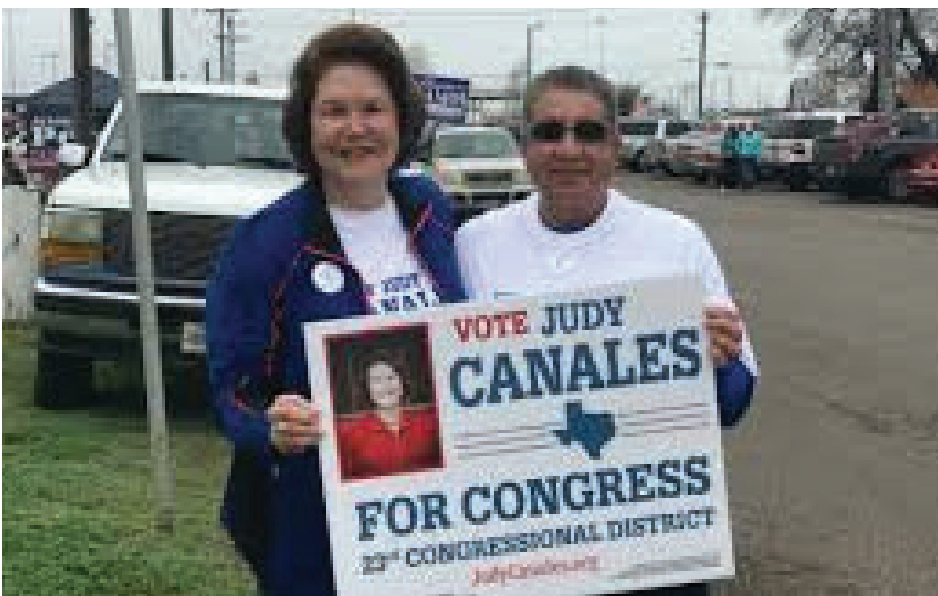
My husband, **Juan Antonio Tovar Jr.**, is my biggest champion. After 42 years in the classroom and on the playing field, **Juan Antonio** is a retired public-school educator and coach. He remains active with school activities as a substitute teacher and as a volunteer coach at **Memorial Junior High** and **CC Winn High School** in **Eagle Pass**.

My extended family members, cousins who live in **Texas** and **California**, provide positive feedback and support.

I cherish the friends who I have met throughout my education, work, and volunteer activities. As I grow older, I realize how precious these relationships

I cherish the friends who I have met throughout my education, work, and volunteer activities. As I grow older, I realize how precious these relationships are and how I seek their advice and counsel. This includes friends that I may not see or talk to everyday but we make time for each other as needed. They include **Yvonne "Bonnie" Gonzalez**, **Eileen Torres**, **Gloria Hernandez**, **Rita Jaramillo** and **Dr. Nora Comstock** and the **Ibarra** family who were childhood friends from **Uvalde**. I am grateful for their long-time friendship.

As I was completing my doctoral dissertation, I prepared my dedication and acknowledgements to be included in the published document. I contacted one of my teachers, who is a nun, from my elementary school days at **Sacred Heart School** to let her know that I was preparing to defend my dissertation. She was so kind and sent me a prayer to reflect on as the day soon arrived for my public defense. Thank you, **Sister Isabel!**



which included rural and urban development experience, is highly suited to the needs of this district. For the

Dr. Canales: A personal goal for roughly the past 20 years was to pursue

U.S. Congressman Greg Casar Brings Home the Bacon to Huston-Tillotson University



“**Huston-Tillotson** is part of the beating heart of East Austin,” said **Congressman Greg Casar (D-Texas)**. “We want to make sure HT’s students can afford to live here. These students are the future leaders of **Travis County**.”

“Investing in our campus infrastructure is vital for providing students with a conducive learning environment. We are extremely grateful to Congressman Casar and others who were instrumental in securing this award for the renovation of our on-campus residence halls. This significant investment will enhance the overall student experience and contribute to our mission of maintaining an environment of academic excellence,” said **Dr. Melva K. Wallace**, president of **Huston-Tillotson University**.

“We are going from *First to Foremost*. With your support, we indeed forging ahead into a future where our students are not only first in our minds but foremost in our actions. Your dedication to education and student welfare serves as a shining example of positive change that can be achieved through philanthropy,” said **Breyanna Jones**, student government association vice president of **Huston-Tillotson University**.

“This funding is absolutely vital for our students. As a private institution, we don’t rely on public funds from the state. Being the oldest learning institution in Austin, it’s imperative that we upgrade our infrastructure to meet the needs of our students and faculty,” said **Dianne T. Land**, **Trustee of Huston-Tillotson University**. “This funding presents a crucial opportunity for us to make those necessary improvements.”

This federal funding was made possible through the **Community Project Funding** process for the Fiscal Year 2024 spending bills. **Huston-Tillotson** applied for the grant through **Casar’s** office last year. It was approved in the first round of the appropriations government funding packages that passed the **U.S. House** on March 6 and signed by **President Joe Biden** on March 9, 2024.

Congressman Greg Casar represents **Texas’s 35th Congressional District** in the **U.S. House of Representatives**, which runs down I-35 from **East Austin** to **Hays County** to the **West Side of San Antonio**. A labor organizer and son of Mexican immigrants, **Casar** serves as the **Whip** of the **Congressional Progressive Caucus** for the **118th Congress**. He also serves on the

Committee on Oversight and Accountability and the Committee on Agriculture.

Huston-Tillotson University, the first institution of higher education in **Austin, Texas**, has roots dating back to 1875. **HT** is an independent, church-related, historically black, four-year liberal arts institution located on a 23-acre tree-lined campus near downtown in **East Austin**. **Huston-Tillotson University’s** mission is to nurture a legacy of leadership and excellence in education, connecting knowledge, power, passion, and values.

The University offers associate and master’s degrees in addition to Bachelor of Arts and Bachelor of Science degrees in more than 19 areas of study. **Huston-Tillotson University** is accredited by the **Southern Association of Colleges and Schools Commission on Colleges (SACSCOC)** to award associate, baccalaureate and master’s degrees. **HT** is also an **NC-SARA** school. For more information, please visit www.htu.edu.



THE VICTOR R. GARZA COMMUNITY CENTER PRESENTS

4th ANNUAL LATINOARTS HEALTH & WELLNESS Festival

Saturday, May 18th
9:30 am - 2:00 pm

The Victor R. Garza Community Center at Southwest Key Programs
6002 Jain Lane, Austin, Tx

Free
Event

Event MC
Erika Santana

Performances

Juan Diaz • Danza Azteca • Mariachi Para Todos • Teatro Espacio
Ballet East Ballet Folklorico • Un Lindo Amanecer
*Live Music Kids Activities Community Resources
and More!*

Mental Health Workshops

"Sanando Nuestra Mente"
presented by Sana Yoga
Yogo • Sound Bath • Mental Health Panel

"Wisdom En Familia"
presented by Leonor Vargas
Mental Health Toolkit (English, Spanish)

Free
Snacks

Face
Painting

Thank You
to Our Partners



For more information contact: Danny Castro
512-672-8390 • dannycastro@swkey.org

WE ALL
BELONG



EL CENTRO COMUNITARIO VICTOR R. GARZA PRESENTA

4° Festival LATINODE ARTE SALUD Y BIENESTAR

Evento
Gratis

Sábado, 18 de Mayo
9:30 am - 2:00 pm

The Victor R. Garza Community Center at Southwest Key Programs
6002 Jain Lane, Austin, Tx

Maestro de Ceremonias
Erika Santana

Entretenimiento

Juan Diaz • Danza Azteca • Mariachi Para Todos • Teatro Espacio
Ballet East Ballet Folklorico • Un Lindo Amanecer

Música en vivo Actividades para niños Recursos para la comunidad y más!

Talleres de salud mental

"Sanando Nuestra Mente"
presentado por Sana Yoga
Yoga • Sound Bath • Mental Health Panel

"Wisdom En Familia"
presentado por Leonor Vargas
Mental Health Toolkit (English, Spanish)

Bocadillos
Gratis

Pintura de Cara

Gracias
a nuestros socios



Para más información contacte a: **Danny Castro**
512-672-8390 • dannycastro@swkey.org

**WE ALL
BELONG**



AUSTIN AND SALTILLO TO CELEBRATE 55 YEARS AS SISTER CITIES

To celebrate its 55 years of friendship, **Austin Saltillo Sister Cities Association** (ASSCA) will host a variety of events in **Austin** from May 3-5 including a dinner, a mayoral proclamation and two mural unveilings. Aside from the **Saltillo** delegation and the **Austin Mayor** and **City Council**, the public is invited to attend the banquet and the free mural dedications.

The three day celebration will begin with the 55th Anniversary **Austin Saltillo Celebration Dinner**, slated for 6:00 p.m., Friday, May 3, 2024, at City Hall, 301 W. 2nd Street. **Mayor Kirk Watson** will proclaim May 3-5 as **55th Anniversary Austin Saltillo Sister Cities Celebration Days**. Tickets to the event are \$75 a person and can be purchased at www.austinsalttilo.com-donate.

Councilman Chito Vela will read a **City Proclamation** naming **Saltillo Day** in **Austin** on Sat., May 4 at the **Cinco de Mayo Event at Fiesta Gardens**, sponsored by **Fiesta Austin**. The **ASSCA Education Committee** will host a booth with art, arts and crafts and books from Saltillo along with local artisan and food vendors.

The weekend will culminate with the unveiling of two murals by **Saltillo** muralists **Chous** and **Ana Sofia Flores** who will use designs created by **Austin Independent School District International High School** students. The two murals in the 5th St. **Mexican American Heritage Corridor** were funded by the **City of Austin Economic Development Department** to illustrate the 55-year relationship between **Austin** and **Saltillo** and to further connect **Saltillo Plaza** and **Mexic-Arte Museum** to the **Corridor**. The **Corridor**, which was created in 2011 by the **City of Austin City Council**, runs from **Plaza Saltillo** to **Republic Square** on 5th Street in downtown **Austin** and is symbolic of the first **Mexican** and **Mexican American** settlements in what today is known as "**Downtown Austin**."

The first mural will be available for public viewing at **Mexic-Arte Museum**, 419 Congress Ave., on Saturday, May 4 at 2 p.m. and the second one will be dedicated at **Saltillo Plaza** on Sunday, May 5 at 11 a.m. Both events are free and open to the public. The two cities enjoy a long history of cultural exchange. The **Austin** and **Saltillo** partnership was established on Nov. 7, 1968, and has included 55 years of diplomatic missions, cultural and education exchanges, public safety and training programs, commerce, and art exhibits.

Austin and Saltillo Sister City Relationship Celebrates 55 de Amistad

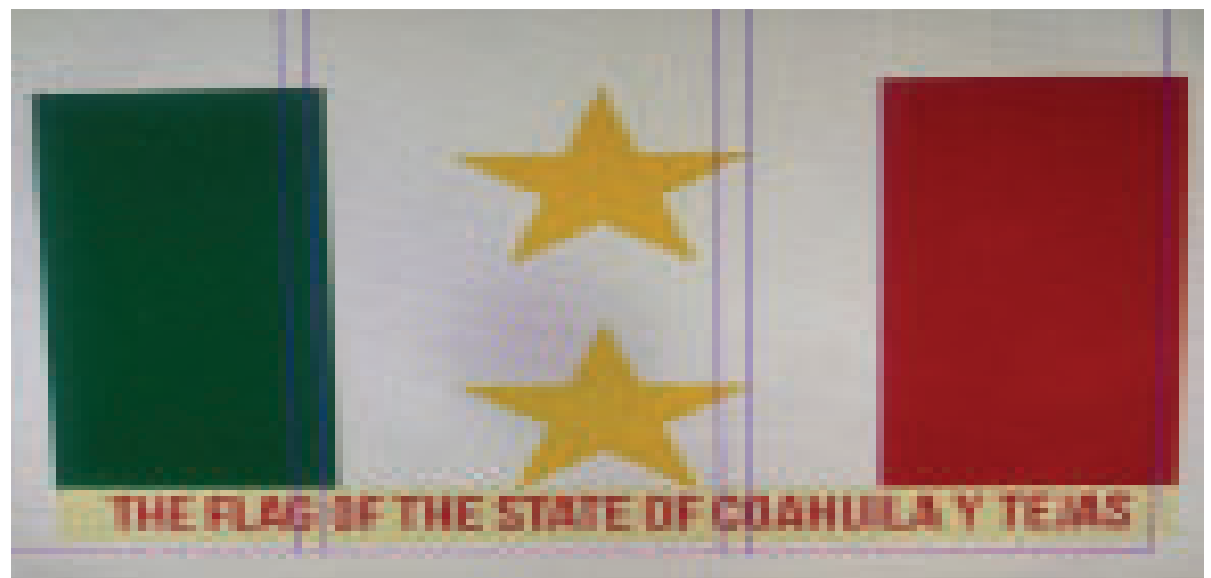
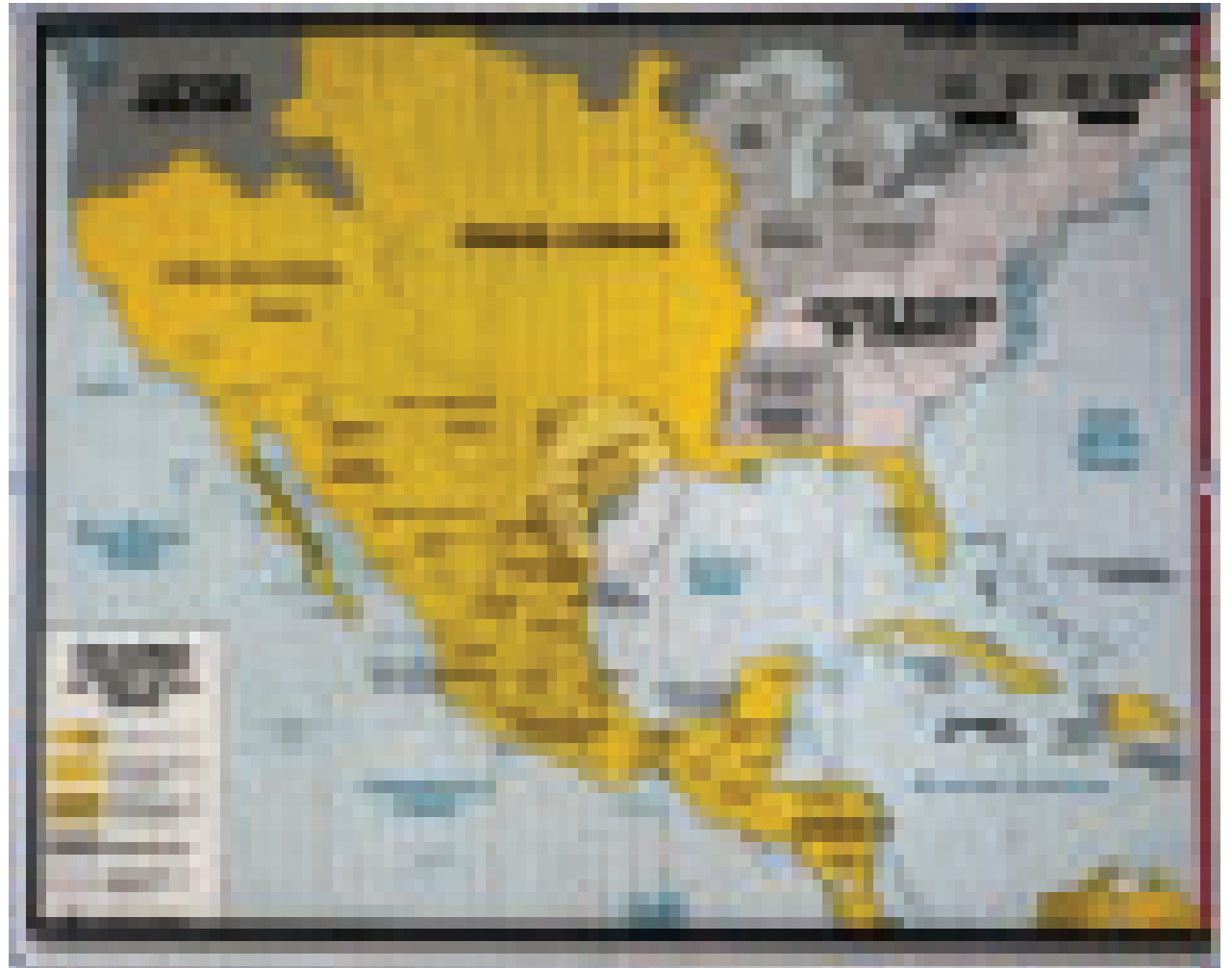
by Alicia Perez-Hodge

In 1968, the **City Councils of Austin, Texas** and **Saltillo, Coahuila** in **Mexico**, adopted resolutions naming each other **Sister Cities**. To celebrate the occasion, a grand reception was hosted by **Mayor Harry Akin** was held at **Austin City Hall**. A delegation from **Saltillo**, led by their **Mayor Jesus Gonzales Santos**, attended the festivities. Also in attendance were many dignitaries, including **Governor John Connally** and his wife, **Nellie Connolly**.

The **Sister Cities of Austin, Texas**, and **Saltillo, Coahuila, Mexico**, have a shared history that dates back to 1577, when the city of **Saltillo** was founded. Spanish settlements were initially established in **Coahuila**, but the **Spanish Crown's** ambition was to colonize **Tejas** (modern-day Texas) and assert **Spain's** control over the territory. To achieve this, they enlisted the help of **Empresarios**, one of whom was **Stephen F. Austin**, the man after whom the **City of Austin** is named.

In 1821, **Mexico** declared its independence from **Spain**, marking the birth of a new nation. Three years later, in 1824, with the adoption of the **Mexican Constitution**, the states of **Coahuila** and **Tejas** were officially merged into one state. The city of **Saltillo, Coahuila**, was chosen as the capital of the newly formed **State of Coahuila y Texas**, a testament to its historical and political significance.

Coahuila y Tejas remained one state, with **Saltillo** as its capital city, until 1835, when **Texas** became the Independent **Republic of Texas** and **Austin** became its capital city.



MEXICAN AMERICANS OF TEXAS

A History of Tradition and Struggle



ANDRÉS TIJERINA | EMILIO ZAMORA

Guadalupe San Miguel | Amy Porter | Sonia Hernández

Mexican Americans of Texas, A History of Tradition & Struggle

(Dubuque: Kendall Hunt Publishing, 2024)

Five recognized professional historians in Mexican American and Texas History—Drs. **Andrés Tijerina**, **Emilio Zamora**, **Amy Porter**, **Sonia Hernández**, and **Guadalupe San Miguel Jr.**—have prepared a history of Mexican-origin people from pre-Colombian Times to the present.

Its purpose is to introduce public school students and the public to a history that is informative, interesting, and striking in its comprehensiveness and depth. The book follows a chronological trajectory that parallels the larger history of the United States and addresses large themes such as:

- 1) the formative Indigenous experience
- 2) the momentous contact between European and Indigenous peoples
- 3) the integration of the northern Mexican region secured through the **Texas War of Secession/Independence** and a U.S. war of aggression
- 4) the initial integration of the Mexican inhabitants as a segment of the American working class and an ethnic group into the American Southwest
- 5) and the incorporation experience of a growing community with self-worth that seeks and expects opportunity and equality as morally and constitutionally guaranteed rights.

A beautifully designed and an elaborate learning system of maps, photographs, tables, objectives, a glossary, key words and concepts, and glossary, the book also incorporates important historical figures, events, and organizations. Throughout the fifteen chapters, the authors follow the standards offered by the **Texas State Board of Education** and draw on published books and articles, as well as on primary sources like oral histories, archival materials, and public statements.

Education with Heart: A Community Celebration at Mendez Middle School

The **Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center** (ESB MACC) has partnered with **Austin Independent School District** (AISD) and **Academia Cuauhtli** to host **Education with Heart: A Community Celebration**. This event will take place at **Mendez Middle School**, 5106 Village Square Drive **Austin, TX 78744**) on Saturday, May 4th from 10am-3pm.

The public is invited to an opening celebration of the **Community Love Hub** and **Academia Cuauhtli's** 12-year anniversary celebration! Families, educators, community advocates and members of the community will come together us for a day of activities, food, performances, and workshops for teachers. Families and individuals can participate in fun hands-on activities, performances by local musicians, dancers, and youth. Immigration and public health community resource workshops will also be available.

What is the Community Love Hub?

This **Love Hub** is a new initiative by local community partners working with **AISD** to connect **Dove Springs** youth and families with free after school enrichment programs, arts education, sports clubs, ESL classes, community resources, and more. This hub will bring a much-needed safe learning environment, resources, and community gathering space for the **Dove Springs** community. The **Community Love Hub Partners** include:

AISD Austin Public Health Austin PBS
Central Texas Interfaith

For more information, contact **Austin ISD District 2 Trustee Ofelia Maldonado Zapata** at: ofelia.maldonadozapata@austinisd.org.

Academia Cuauhtli:

Academia Cuauhtli is made up of a coalition of educators and community advocates helping families explore their cultural heritage through an inclusive curriculum centering the language, art, and history of Latinx/a/o/e and Indigenous cultures. Academia Cuauhtli provides a range of free extracurricular programs, including its Saturday bilingual arts program and summer coding camp, offered in partnership with Aztech Kidz Code.

Questions? Email katya.guzman@austintexas.gov RSVP on Eventbrite!

Academia Cuauhtli + Community Love Hub Present:

Education with Heart

a Community Celebration!

FREE Family-Fun Fiesta

Saturday, May 4th, 2024 @ 9am - 3pm
Mendez Middle School, 5106 Village Square Drive
Austin, Texas 78744

Community Love Hub

at Mendez Middle School

An alliance of local community partners working with AISD to connect Dove Springs youth & families with FREE after-school enrichment programs, arts education, sports clubs, ESL classes, community resources, & more.



Academia Cuauhtli

celebrating 10 years

A coalition of educators & community advocates helping families explore their cultural heritage through inclusive curriculum centering the language, art, & history of Latinx/a/o/e & Indigenous cultures.

We invite families, educators, community advocates & members to join us for a day of family fun activities, food, performances, & workshops for teachers. **Learn more & RSVP here.**



COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DE TEXAS



AVISO DE PERMISO PRELIMINAR FEDERAL DE OPERACIÓN Y DE PERMISO PRELIMINAR DE LLUVIA ÁCIDA

Permiso Preliminar Número: O2064

SOLICITUD Y PERMISO PRELIMINAR City Public Service Board, PO Box 1771 Md Rt0601, San Antonio, TX 78296-1771, ha presentado una solicitud ante la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para la renovación del Permiso Federal de Operación (en adelante denominado el Permiso) número O2064, Solicitud núm. 34994, para autorizar la operación de Rio Nogales Power Station, un Instalación de generación de energía eléctrica con combustibles fósiles. El área a la cual se refiere la solicitud está ubicada en 711 Rio Nogales Dr en la ciudad de Seguin, Condado de Guadalupe, Texas 78155-2501. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-97.969722,29.593888&level=13>. Esta solicitud fue recibida por la TCEQ el 6 de Abril, 2023.

El propósito de un Permiso Federal de Operación es mejorar el acatamiento general con las normas que gobiernan el control de la contaminación atmosférica, claramente definiendo todos los requisitos aplicables como están definidos en el Título 30 del Código Administrativo de Texas § 122.10 (30 TAC § 122.10, por sus siglas en inglés). El permiso preliminar, si es aprobado, codificará las condiciones bajo las cuales el área debe operar. El permiso no autorizará construcción nueva. El director ejecutivo ha concluido la revisión técnica de la solicitud y ha hecho una decisión preliminar para preparar el permiso preliminar para la revisión y comentario público. El director ejecutivo de la TCEQ recomienda la expedición de este permiso preliminar. La solicitud de permiso, la declaración de base y el permiso preliminar estarán disponibles para ser revisados y copiados en la Oficina Central de la TCEQ, 12100 Park 35 Circle, Building (Edificio) E, First Floor (primer Piso), Austin, Texas 78753, y en la oficina regional de San Antonio, 14250 Judson Rd, San Antonio, Texas 78233-4480 y la biblioteca pública de Seguin, 313 WS Nottle St, Seguin, Texas 78155, empezando el primer día de la publicación de este aviso. El permiso preliminar y la declaración de base están disponibles en el sitio de la TCEQ: www.tceq.texas.gov/goto/tv-notice

En la oficina central y la oficina regional también puede revisar y copiar documentos pertinentes para el permiso preliminar, así como los permisos para la Evaluación de Nuevas Fuentes que han sido incorporados por referencia. Cualquier persona que tengan dificultades obteniendo estos materiales debido a restricciones para viajar pueden comunicarse con la sala de archivos de la Oficina Central al teléfono (512) 239-2900.

COMENTARIOS/NOTIFICACIÓN PÚBLICA Y AUDIENCIA. CUALQUIER PERSONA puede entregar comentarios públicos sobre el permiso preliminar. Comentarios relacionados a la exactitud, lo completo, y lo apropiado de las condiciones del permiso pueden resultar en cambios al permiso preliminar.

Una persona que podría ser afectada por la emisión de contaminantes atmosféricos del área del sitio del permiso puede solicitar una audiencia de aviso y comentarios. El propósito de la audiencia de notificación y comentarios es para proporcionar la oportunidad para entregar comentarios sobre el permiso preliminar. El permiso puede ser cambiado en base a si los comentarios relacionados con el permiso permiten el cumplimiento con el Título 30 del Código Administrativo de Texas, Capítulo 122 (ejemplos pueden incluir que el permiso no tiene todos los requisitos aplicables que correspondan o que no se cumplieron los procedimientos de aviso público). La TCEQ puede otorgar una audiencia de aviso y comentarios con respecto a esta solicitud si una petición por

escrito es presentada dentro de los treinta días después de la publicación del anuncio en el diario. La solicitud de audiencia debe incluir la base de la solicitud, incluyendo una descripción de como la persona puede ser afectada por la emisión de contaminantes atmosféricos del área de la solicitud. La solicitud también debería especificar las condiciones del permiso borrador que son inapropiados o especificar como la decisión preliminar para expedir o denegar el permiso es inapropiado. Todos los asuntos razonablemente verificables deben ser planteados y todos los argumentos razonablemente disponibles deben ser entregados a no más tardar al final del período de comentarios públicos. Si se concede una audiencia de aviso y comentario, todos los individuos que presentaron comentarios por escrito o una solicitud de audiencia recibirán confirmación por escrito de la audiencia. Esta confirmación indicará la fecha, hora y lugar de la audiencia.

Comentarios públicos por escrito y/o peticiones para una audiencia de aviso y comentarios deberían ser presentados a la Comisión de Calidad Ambiental (TCEQ), Oficina del Secretario Oficial (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por internet al www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/, dentro de treinta días después de la fecha de publicación en el periódico de este aviso. Si se comunica electrónicamente con la TCEQ, favor de notar que su correo electrónico, tal como su dirección de correo doméstico, formarán parte del archivo público de la agencia.

Un aviso de la acción final propuesta que incluye una respuesta a los comentarios y denotando cualquier cambio al permiso preliminar, será enviado a todas las personas que hayan presentado comentarios públicos, una solicitud de audiencia o que hayan solicitado ser incluidos en la lista de correo. Este envío de correo también proveerá instrucciones para hacer peticiones públicas a la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés), para solicitar que la EPA se oponga a la expedición del permiso preliminar. Después de recibir una solicitud, la EPA solamente podrá objetar a la expedición de un permiso que no cumple con los requisitos aplicables o los requisitos del 30 TAC Capítulo 122.

LISTA PARA ENVÍO DE CORREO. Aparte de entregar comentarios públicos, usted puede solicitar ser incluido en una lista para envío de correo con respecto a esta solicitud al enviar su petición a la Oficina del Secretario Oficial (Office of Chief Clerk) a la dirección antes mencionada. Los que se encuentran en la lista para envío de correo recibirán copias de avisos públicos futuros (si hay) para esta solicitud enviados por correo por el Secretario Oficial.

INFORMACIÓN. Para más información con respecto a esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, favor de contactar a la Texas Commission on Environmental Quality (Comisión de Calidad Ambiental de Texas), Programa de Educación del Público (Public Education Program), MC-108, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087 o llamar sin cargo al 1-800-687-4040.

Puede obtener más información sobre City Public Service Board llamando a Mr. Kenneth Ruiz al teléfono (210) 328-9008.

Fecha de Expedición: Abril 2, 2024

Austin Hispanic Hall of Fame

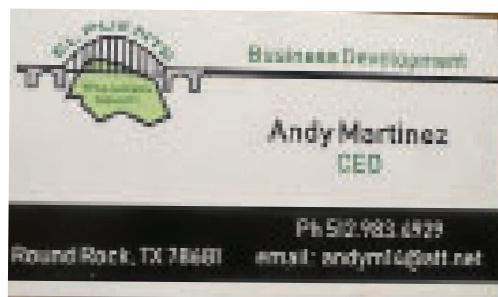
The Austin Hispanic Hall of Fame is a project being sponsored by several community organization.

(PODER, Raza Round Table, HABLA, LA PRENSA and La Voz Newspapers.

The purpose of this project to recognize and remember the community activists who over the years have worked to improve the Hispanic community. Some have passed on and some are still with us. It is our hope that we might start out small and induct 5-8 individuals at a time.

The Austin Hispanic Hall of Fame will have an internet presence at: www.lavoznewspapers.com

The nominations for the hall of fame will open on May 1st. and close on June 30th. The nomination form will appear in this newspaper and be available on-line. Contact **Alfredo Santosa c/s** if you would like more information or are interested on being on the advisory committee. (512) 944-4123



Nomination Form for Austin Hispanic Hall of Fame

Name of your nominee: _____

How long have you known this individual? _____

What would you say is this individual's biggest contribution to the community? _____

(Use more space if you need)

What years would you say were this nominee's most active period? _____

Does your nominee still reside in Austin? _____

What are some of the awards or honors your nominee has received throughout their life?

If you had to pick a category that your nominee would fit in which one would you pick?

- 1) Lifetime Achievement/Legacy 2) Creatives/Arts 3) Politics/Government
4) Business 5) Education 6) Community Advocacy 7) Other

Mexican American Culture Excellence Awardees
Are there any video clips or photos of your nominee that we can use to construct an online profile? _____

What is your best contact information? _____

**Nominations
Austin Hispanic Hall of Fame
P.O. Box 19457
Austin, Texas 78760**



COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DEL ESTADO DE TEXAS



AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA RENOVACIÓN PERMISO NO.WQ0010047001

SOLICITUD. La Ciudad de Lake Jackson, 25 Oak Drive, Lake Jackson, Texas 77566 ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) renovar el Permiso No. WQ0010047001 (EPA I.D. No. TX 0025798) del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) para autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 5,850,000 galones por día. La planta está ubicada en 151 Cana Lane, en la ciudad de Lake Jackson, en el Condado de Brazoria, Texas. La ruta de descarga es del sitio de la planta a la Marea del Río Brazos. La TCEQ recibió esta solicitud el 16 de febrero de 2024. La solicitud para el permiso estará disponible para leerla y copiarla en el Hall de la Ciudad de Lake Jackson, 25 Oak Drive, Lake Jackson en el Condado de Brazoria, Texas, antes de la fecha de publicación de este aviso en el periódico. El siguiente enlace lleva a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-95.456944,29.024166&level=18>

AVISO ADICIONAL. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. El **aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibirlos avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud. El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.**

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide.

Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso.** Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por

el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración” [Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”. **Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.**

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud e una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de

la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas de correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

CONTACTO SE INFORMACIÓN A LA AGENCIA. Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía <http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/> o por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficial de la Secretaría (Office of Chief Clerk), MC- 105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional de la Ciudad de Lake Jackson a la dirección indicada arriba o llamando a Mr. Richard Smith, Superintendente de Servicios Públicos al 979-248-4556.

Fecha de emisión: 16 de abril de 2024

History Made: White House Hosts First-Ever Film Screening with 'The Long Game'



Thanks to the successful efforts of **Texas Congressman Joaquin Castro**, representing the 20th District, and **Congressman Jimmy Gomez** from **California's 34th District**, "The Long Game" made history earlier this month as the first-ever film to be screened at the **White House Executive Building**. This groundbreaking moment was made possible through the sponsorship of the **Hispanic Heritage Foundation**.

"**The Long Game**" recounts the inspiring true story of **Mexican American** students who defied the odds to pursue their passion for sports in the 1950s in **Del Rio, Texas**. Such narratives are vital yet often overlooked, underscoring the importance of supporting projects that highlight our Hispanic cultural heritage.

Let us rally behind this film that celebrates our diversity by attending screenings in theaters nearby. Show your support for more films about our culture by going to a theater near you to see "The Long Game." Let us show **Hollywood** that movies like this are meaningful and worth producing.



COMISIÓN DE CALIDAD AMBIENTAL DE TEXAS



AVISO DE RECIBIMIENTO DE LA SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER RENOVACIÓN DEL PERMISO DE AIRE (NORI)

NÚMERO DE PERMISO 116242

SOLICITUD. Phillips 66 Company, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por su siglas en inglés) la renovación del permiso de calidad del aire número 116242, que autorizaría la continuación del funcionamiento de Freeport Terminal situado en County Road 731 0.5 miles millas al noreste de la intersección de County Road 731 y Farm-to-Market 1495 en la Brazos River turning Basin, Freeport, Brazoria Condado, Texas 77541. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación se ofrece como cortesía pública y no forma parte de la solicitud o del anuncio. Para conocer la ubicación exacta, consulte la solicitud <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMap-per/?marker=-95.344166,28.929166&level=13>. La instalación existente está autorizada a emitir los siguientes contaminantes atmosféricos: monóxido de carbono, contaminantes atmosféricos peligrosos, óxidos de nitrógeno, compuestos orgánicos, partículas, incluidas partículas con diámetros de 10 micrones o menos y 2,5 micrones o menos, y dióxido de azufre.

Esta solicitud se presentó a la TCEQ el April 11, 2024. La solicitud estará disponible para su visualización y copia en la oficina central de la TCEQ, la Houston oficina regional, y la Freeport Branch Library, 410 Brazosport Boulevard, Freeport, Brazoria Condado, Texas a partir del primer día de la publicación de este aviso. El expediente de cumplimiento de la instalación, si existe, está a disposición del público en el Houston oficina regional de la TCEQ.

El director ejecutivo ha determinado que la solicitud está administrativamente completa y llevará a cabo una revisión técnica de la misma. La información contenida en la solicitud indica que esta renovación del permiso no supondrá un aumento de las emisiones permitidas ni dará lugar a la emisión de un contaminante atmosférico no emitido anteriormente. **La TCEQ puede actuar sobre esta solicitud sin buscar más comentarios del público o dar la oportunidad de una audiencia de caso impugnado si se cumplen ciertos criterios.**

COMENTARIOS DEL PÚBLICO. Puede presentar comentarios públicos a la Oficina del Secretario Oficial en la dirección indicada a continuación. La TCEQ considerará todos los comentarios del público al elaborar una decisión final sobre la solicitud y el director ejecutivo preparará una respuesta a esos comentarios. Cuestiones como el valor de la propiedad, el ruido, la seguridad del tráfico

y la zonificación están fuera de la jurisdicción de la TCEQ para ser tratadas en el proceso de permiso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO. Puede solicitar una audiencia de caso impugnado si usted es una persona que puede verse afectada por las emisiones de contaminantes atmosféricos de la instalación tiene derecho a solicitar una audiencia. Si solicita una audiencia de caso impugnado, deberá presentar lo siguiente (1) su nombre (o, en el caso de un grupo o asociación, un representante oficial), dirección postal y número de teléfono durante el día; (2) el nombre del solicitante y el número de permiso; (3) la declaración “[Yo/nosotros] solicitamos una audiencia de caso impugnado”; (4) una descripción específica de cómo se vería/n afectado/s por la solicitud y las emisiones atmosféricas de la instalación de una manera no común al público en general; (5) la ubicación y la distancia de su propiedad en relación con la instalación; (6) una descripción del uso que usted hace de la propiedad que puede verse afectada por la instalación; y (7) una lista de todas las cuestiones de hecho controvertidas que presente durante el periodo de comentarios. Si la solicitud la realiza un grupo o asociación, deberá identificarse con nombre y dirección física a uno o varios miembros que estén legitimados para solicitar una audiencia. También deben identificarse los intereses que el grupo o asociación pretende proteger. También puede presentar sus propuestas de ajustes a la solicitud/permiso que satisfagan sus preocupaciones.

El plazo para presentar una solicitud de audiencia de caso impugnado es de 15 días a partir de la publicación del anuncio en el periódico. Si la solicitud se presenta a tiempo, el plazo para solicitar una audiencia de caso impugnado se ampliará a 30 días después del envío de la respuesta a los comentarios.

Si se presenta a tiempo cualquier solicitud de audiencia de caso impugnado, el Director Ejecutivo remitirá la solicitud y cualquier solicitud de audiencia de caso impugnado a los Comisionados para su consideración en una reunión programada de la Comisión. A menos que la solicitud se remita directamente a una audiencia de caso impugnado, el director ejecutivo enviará por correo la respuesta a los comentarios junto con la notificación de la reunión de la Comisión a todas las personas que hayan presentado comentarios o estén en la lista de correo de esta solicitud. La Comisión sólo podrá conceder una solicitud de audiencia de caso impugnado sobre cuestiones que el solicitante haya presentado en sus comentarios a tiempo y que no hayan sido retirados posteriormente. **Si se concede una audiencia, el objeto de la misma se limitará a las cuestiones de hecho controvertidas o a las cuestiones mixtas de hecho y de derecho relativas a los problemas de calidad del aire pertinentes y materiales presentados durante el periodo de comentarios.** Cuestiones como el valor de la propiedad, el ruido, la seguridad del tráfico y la zonificación quedan fuera de la jurisdicción de la Comisión para ser tratadas en este procedimiento.

LISTA DE CORREO. Además de presentar comentarios públicos, puede solicitar que se le incluya en una lista de correo para re-

cibir futuros avisos públicos sobre esta solicitud específica enviando una solicitud por escrito a la Oficina del Secretario Oficial en la dirección que figura a continuación.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA AGENCIA. Los comentarios y solicitudes del público deben presentarse vía electrónicamente en www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/, o por escrito a la Texas Commission on Environmental Quality, Office of the Chief Clerk, MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información de contacto que proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física, formará parte del registro público de la agencia. Para obtener más información sobre esta solicitud de permiso o sobre el proceso de autorización, llame al Programa de Educación Pública al número gratuito 1-800-687-4040. Si desea información en español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener más información de Phillips 66 Company, P.O. Box 866, Sweeny, Texas 77480-0866 o llamando a Mr. Raleigh Smith al (979) 491-2020.

Fecha de emisión del aviso: 17 de abril, 2024

Libro para la primavera

**Lenguaje sin palabras /
Non-Verbal Language**
(Spanish Edition) Paperback
May 18, 2021
Spanish Edition by
Barbara Tijerina (Author)

El lenguaje no verbal es determinante para el éxito o el fracaso en tu vida, en tu trabajo y en tus relaciones.

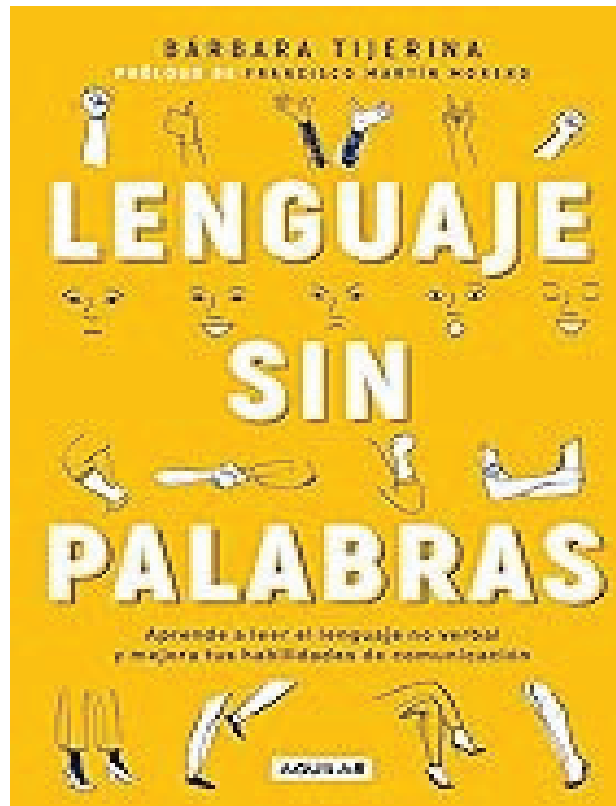
Comunicar no sólo es dar información, sino también transmitir, conmovir, persuadir, emocionar y hacer sentir a través de los gestos, la postura y a la voz. Tu comunicación no verbal representa el 93% del impacto que causarás en los otros.

Cuántas veces te ha pasado que alguna persona te dice “sí”, pero sospechas que realmente dijo “no”? el lenguaje sin palabras es el único canal de comunicación en el que es imposible mentir, en el que la gente expresa su yo verdadero, incluso sin darse cuenta; es una herramienta social que ayuda a entender al otro y a conectar mejor con los demás.

Este libro te enseñará a leer las emociones y a interpretar el lenguaje no verbal de todos los que te rodean para que descifres qué es lo que están transmitiendo de manera inconsciente y cómo se sienten en determinadas situaciones:

- * Detectarás seguridad o inseguridad en las personas.
- * Diferenciarás si muestran arrogancia o frustración o si están a la defensiva.
- * Sabrás si alguien está nervioso, ansioso o preocupado
- * Reconocerás si la persona está interesada o muestra indiferencia.

Estas herramientas te permitirán tener congruencia entre lo que dices, lo que haces y lo que eres, y te ayudarán a mejorar la comunicación con los que te rodean y a elegir la manera ideal para transmitir tu mensaje. Si sabes reconocer, identificar y mover las emociones de alguien más, será muy fácil venderle, persuadirlo y hasta hacerlo votar por ti.



**Lenguaje sin palabras /
Non-Verbal Language**
Paperback
May 18, 2021
Barbara Tijerina (Author)

Non-verbal language is decisive to succeed or fail in life, at work, and in relationships.

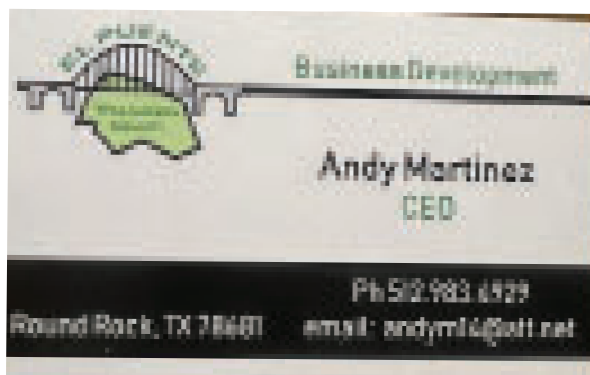
Communication is not only about providing information—it is about conveying, affecting, persuading, thrilling, making others feel certain things through your gestures, your posture, your voice. The impact you have on others is 93 per cent non-verbal communication.

How many times have you heard someone say “yes”, but actually suspect they said “no”? This wordless language is the only means of communication in which people cannot lie, where they express their true self, even unaware. It is a social tool that will help you understand others and better connect with them.

This book will teach you to read emotion and interpret non-verbal language in everyone around you, so you may decipher what it is they are conveying unconsciously, as well as how they feel in certain situations. You will:

- Notice if people are confident or not.
- Determine if what they are expressing is arrogance or frustration, or if they are being defensive.
- Know if someone is nervous, or anxious, or worried.
- Realize if that person is interested or displaying indifference.

These tools will enable you to be consistent between what you say, what you do, and who you are. They will help you improve your communication with those around you and choose the ideal way to deliver your message. If you know how to acknowledge, pinpoint, and stir someone else's emotions, it will be very easy to sell them something, to persuade them, and even make them vote for you.



TAMACCC
ADVOCACY • COMMERCE • LEADERSHIP

The 18th Annual

BIG SQUEEZE

SHOWCASE



SATURDAY, MAY 11

THE BULLOCK TEXAS STATE HISTORY MUSEUM
11AM-1PM • 1800 CONGRESS AVE. AUSTIN, TX 78701

FEATURING

LA CALMA

ADIEL VAZQUEZ, ALYSSA VILLARREAL, JAYDEN BUCIO AND RUBY ACOSTA PERFORMING WITH RODRIGO GONZALEZ, ABBY RODRIGUEZ, MC: PERCY CARDONA

JUAN LONGORIA JR. AND FEDERICO LONGORIA LEVI BURROUGHS, ASHLEY ALMANZA

SPECIAL PERFORMANCE BY
LOS FRESNOS HIGH SCHOOL CONJUNTO HALCON



A CELEBRATION OF CULTURE BY
TEXAS FOLKLIFE
TEXASFOLKLIFE.ORG/THE-BIG-SQUEEZE

TEXAS FOLKLIFE @TEXASFOLKLIFE TXFOLKLIFE



Awards of Excellence 2024

This award recognizes remarkable Mexican Americans, Chicano/a/e/x, and Latino/a/e/x individuals or groups who have demonstrated utmost artistic excellence or distinguished service, leadership, and dedication to the cultural arts of Austin, TX.

Established in 2009, the full list of past award recipients may be viewed here:

<https://www.austintexas.gov/MapofAwards>

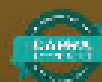
NOMINATION SUBMISSION DEADLINE

Submit nominations by completing this form by **MAY 06, 2024**. Nominations may be submitted by residents of Austin and the Greater Austin Metropolitan area.

*Nominate
Someone
Now!*



Emma S. Terrillias
Mexican American
Cultural Center



SATURDAY, MAY 4, 2024

Fiesta Austin 'CINCO DE MAYO' 2024

TICKETS
ON SALE
NOW!

FOOD
FUN &
GAMES

FOR
THE WHOLE FAMILY!

SATURDAY
MAY 4TH

FIESTA GARDENS
AUSTIN, TEXAS



DJ
Tejano
Man



Jaime
De Anda



Mariachi Las Valquirias



Conjunto
Cats

Nikki Rey Y
Quemazón



Austin-Salttilo Sister Cities

SPECIAL
GUEST

SALTILLO
SORPRENDE AL MUNDO




CORNHOLE
TOURNAMENT

FIESTA AUSTIN.ORG

Hot Tejano
.COM
THE PARTY STATION

PRESERVE
PROMOTE
"MEXICAN-AMERICAN CULTURE"



 **The University of Texas at Austin**
Moody College of Communication



**TRAVIS COUNTY WANTS
 TO DO BUSINESS WITH YOU**

Travis County Purchasing Office
 is located at 700 Lavaca Street Suite 800
 Austin, Texas 78701
 Phone: 512 854-9700

Visit our website for current solicitations.
<https://www.traviscountytexas.gov/purchasing>



Rodolfo "Rudy" Mendez Recreation Center

**CINCO DE MAYO
 LOTERIA
 FIESTA**

THURSDAY MAY 2, 2024

6:00 - 7:30PM

METZ PARK

2407 CANTERBURY ST. 78702

You are invited to Metz Park for a Loteria Fiesta! Bring your own lawn chairs & blankets for a picnic style evening.

Visit with vendors. Play Loteria.

Free food & drinks. Live Music.

-Outdoor event-

Tribute to the Musica Chicana presented by JJ Barrera and the Bronze Community

¿Ya te diste cuenta?

**¡LOS GRADUADOS DE
 PREPARATORIA DEL 2024 RECIBIRÁN
 COLEGIATURA GRATUITA EN ACC!**

- ▶ Colegiatura gratuita en Austin Community College District (ACC).
- ▶ Los graduados de 2024 y los que terminan su GED® en el área de servicio de ACC califican.
- ▶ No hay restricciones sobre ingresos económicos. No hay requisitos de promedios generales o GPA.



**APRENDE MÁS Y
 SOLICITA GRATIS**

austincc.edu/colegiaturagratis

MAGGIE ELLIS

★ ★ ★ Demócrata ★ ★ ★

3rd Court of Appeals Place 2

Vota mayo 20-24, 2024 y mayo 28, 2024

"Como ex profesor, juez, madre adoptiva y presidenta de la PTA, He sido un firme defensor de las personas y familias de nuestra comunidad.

Como madre, abuela y esposa de un veterano, nada es mas importante para mí."



Respaldado por:

HABLA y VOTA, Dove Springs Proud (DSP)
Austin Firefighters Association
Austin Area Central Labor Council
Austin Enviro Dems, NETCO DEMS,
Austin Young Dems, TX State College Dems
Stonewall Democrats, NETCO Democrats
The University of Texas Democrats
AFSCME Local 1624 Recommendation

Coalition of Democratic Allies
Austin Council Member Zo Qadri
Austin ISD Trustee Arati Singh
ACC Trustee Julie Ann Nitsch
Manor ISD Trustee Ana Cortez
Pflugerville Council Member Jim McDonald
Travis County Constable Adan Ballesteros
Williamson County Commissioner Terry Cook

Maggieforjustice.com

Political ad paid for by the Maggie Ellis Campaign.